

Ludwig Lazarus Zamenhof,
Сэрца, цішэй!

tradukita de Людмила Сильнова

Сэрца, цішэй! Не стукай так трывожна,
Не выскачы, балеснае, з грудзей!
Так лёгка ўжо цябе стрымаць няможна.
Сэрца, цішэй!

Сэрца, цішэй! Пасля нястомнай працы
у перамогу верыцца лягчэй.
Даволі! супакойся ад біцця ты!
Сэрца, цішэй!

Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor"
de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (*Ludoviko La-*
zaro Zamenhofo, *1859-12-15 – †1917-04-14) *en*
la Belorusan de Людмила Сильнова.

Arg-129-905 (2009-11-05 15:39:09)

Tiu ĉi traduko estas kopiita el la retejo
[http://donh.best.vuh.net/Esperanto/](http://donh.best.vuh.net/Esperanto/Literaturo/Revuoj/ckk/ckk9904.htm)
Literaturo/Revuoj/ckk/ckk9904.htm.

Ludwig Lazarus Zamenhof,
О сердце

tradukita de Ида Лусичник

О сердце, сердце, не стучи так громко,
и из груди моей не рвись с такой тоской!
Уже сдержать тебя не в силах я несколько -
так подожди, не рвись всё время в бой!

Ужель после трудов, мучительных сомнений
желанный час успеха не придёт?
Так успокойся же, уйми своё волнение...
О сердце бедное, оно победы ждёт!

Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor"
de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (*Ludoviko Lazaro Za-*
menhofo, *1859-12-15 – †1917-04-14) *en Esperanton*
de Ида Лусичник.

Arg-129-898 (2008-04-28 09:52:26)

Prenita el la retejo [http://miresperanto.narod.](http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm)
[ru/tradukoj/zamenhof.htm](http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm).